

## Request for Bids (RFB)

muslimhands.org.uk

## 1- Invitation to Tender

## 1. الدعوة لتقديم العطاءات

<b>Tender Number: AD-05-2026</b> رقم المناقصة: UK.TBT – CA.TBD: مرجع المشروع		اسم المناقصة: اتفاقية اطارية للسلل الغذائية لمحافظة عدن – 2026.	
<b>Project reference: UK.TBT – CA.TBD</b>		<b>Tender Name:</b> Frame work for Food Parcels for MH, Aden Gov - 2026	
لغة المراسلات: العربية / الإنجليزية <b>Correspondences Languages:</b> Arabic / English		المكان: محافظة عدن <b>Location: Aden Gov</b>	
<b>A brief summary of the tender:</b> Muslim Hands intends to conduct a framework agreement for the supply of food parcels in Aden governorate during Ramadan and for the year 2026. <b>The supplier must rent/own a supermarket for distribution.</b>		<b>ملخص عن المناقصة:</b> تعتزم منظمة مسلم هاندز إبرام اتفاقية اطارية لتوريد سلل غذائية في محافظة عدن في شهر رمضان ولسنة 2026. <b>على المورد تأجير/ امتلاك سوبر ماركت للتوزيع.</b>	
<b>Tender Package Available from:</b> <b>Tuesday 03/ February/2026</b> Tender Packages to be collected from: by downloading the tender papers from the Yemen HR website at the following link: <a href="https://yemenhr.com/tenders">https://yemenhr.com/tenders</a>		<b>وثائق المناقصة متوفرة من:</b> <b>يوم الثلاثاء 03 فبراير / 2026</b> أوراق المناقصة متوفرة عبر الأتي: عبر تحميل أوراق المناقصة من موقع يمن اتش ار في الرابط التالي: <a href="https://yemenhr.com/tenders">https://yemenhr.com/tenders</a>	

## Request for Bids (RFB)

muslimhands.org.uk

**Deadline for Offer Submission:****Monday 09 /February/2026 at 12:00 PM****Submit offer to:**

Documents to be submitted to Muslim Hands- (Yemen- Aden city- Khormaksar, (Villa No. 53), Corniche Qahtan Al-Shaabi Plan St– Abyan Coastline)

Complete offer in one original (One outer envelope contains three separate envelopes for technical bid, financial bids and Bid Security) all shall be sealed envelopes as stating the tender ref no Stamped by the bidder and the title of the offer is financial or technical.

Note: **All tender received after this deadline will not be considered. Note: The submission by email is not allowed, and a file sent by email will not be taken into consideration.**

The envelopes will be opened on the same day of submission, **at 02:00 PM.**

**الموعد النهائي لتسليم العروض أو العطاءات:****الاثنين الموافق 09 فبراير / 2026، الساعة 00:12 ظهراً****تسليم العطاءات:**

يتم تسليم مستندات المناقصة إلى مكتب مسلم هاندز - (مدينة عدن - خور مكسر، (الفلا رقم 53)، شارع مخطط كورنيش قحطان الشعبي - ساحل أبين)

يتم تقديم العطاء في ظرف مغلق يحتوي على ثلاثة ظروف منفصلة (ظرف خاص بالعطاء الفني وظرف خاص بالعطاء المالي وظرف خاص بضمان العطاء) بحيث تكون الظروف مغلقة ومختومة بالشمع الأحمر وبختم مقدم العطاء موضحاً فيها رقم المناقصة وعنوان العرض، مالي أو فني.

ملاحظة: إرسال العروض بالبريد الإلكتروني غير مسموح وإي عرض أرسل عبر البريد الإلكتروني لن يتم أخذه بعين الاعتبار.

سيتم فتح المظاريف في نفس يوم تقديم العطاءات، **الساعة 02:00 ظهراً.**

تحتفظ منظمة مسلم هاندز بحقها في قبول أو رفض أي عطاءات متأخرة  
Muslim Hands reserves the right to accept or reject any late bids

**الاستفسارات والردود: ( Q & A )**

If any, all questions should be submitted to electronically to:

[tender@ye.muslimhands.ngo](mailto:tender@ye.muslimhands.ngo)

إن وجدت، ينبغي إرسال جميع الأسئلة إلكترونياً إلى:  
[tender@ye.muslimhands.ngo](mailto:tender@ye.muslimhands.ngo)

**قائمة التحقق من الوثائق: Documentation Checklist**

These documents are contained within this tender package.

1. Invitation to Tender.
2. General Conditions for Tender.
3. Criteria and Submittals.
4. Annexes to the tender package.

تم تضمين هذه الوثائق مع حزمة وثائق تقديم العطاءات

1. الدعوة لتقديم العطاءات.
2. الشروط والأحكام العامة لتقديم العطاءات.
3. المعايير والوثائق الواجب تقديمها.
4. قائمة مرفقات حزمة العطاء.

**2. General Condition for Tender**

Muslim Hands invites offers for the goods described and summarized in these documents, and in accordance with procedures, conditions and contract terms presented herein. Muslim Hands reserves the right to vary the quantity of work/materials specified in the Tender Package without any changes in unit price or other terms

**2. الشروط والأحكام العامة لتقديم العطاءات**

تستدعي مسلم هاندز عروضاً للبضائع والخدمات و/أو الأعمال الموصوفة والملخصة في هذه الوثائق وطبقاً لإجراءات وشروط وبنود العقد الواردة في هذه الوثيقة. تحتفظ مسلم هاندز بحق تعديل كمية العمل/المواد الموضحة في حزمة أوراق المناقصة بدون إدخال أية تغييرات على سعر الوحدة أو البنود والشروط الأخرى وقبول أو رفض أي من العروض المقدمة أو كلها أو جزء منها

## Request for Bids (RFB)

muslimhands.org.uk

and conditions and to accept or reject any, all, or part of submitted offers

## 2.1 Muslim Hands Anti-Bribery and Anti –

## Corruption Statement:

## Muslim Hands strictly prohibits:

## 2.1 سياسة مكافحة الرشوة والفساد المعمول بها في المنظمة:

تحرم المنظمة تحريماً قاطعاً الممارسات التالية:

- Any form of bribe or kickback in relation to its activities

This prohibition includes any request from any Muslim Hands employee, consultant or agent for anything of value from any company or individual

in exchange for the employee, consultant or agents taking or not taking any action related to the award of a contract or the contract once awarded it also applies to any offer from any company or individual to provide anything of value

To any Muslim Hands employee, consultant or agent in exchange for that person taking or not taking any action related to the award of the contract or even after awarding contracts.

- Conflicts of interests in the awarding or management of Contracts

If a company is owned by, whether directly or indirectly, in whole or in part, for any Muslim Hands employee or any person who is related to a Muslim Hands employee, the company must ensure that it and the employee disclose the relationship as part of or prior to submitting the offer.

- The sharing or obtaining of confidential information

Muslim Hands prohibits its employees from sharing, and any bidders from obtaining, confidential information related to this solicitation, including information regarding Muslim Hands ' price estimates, competing bidders or competing offers, etc. Any

information provided to one bidder must be provided to all other bidders.

- Collusion between/among bidders

Muslim Hands requires fair and open competition for this tender. No two (or more) companies submitting bids can be owned or controlled by the same individual(s) Companies submitting offers cannot share prices or other

- أي شكل من أشكال الرشوة أو العمولات والتي لها علاقة بنشاطاتها:

ويندرج في إطار هذا التحريم أي طلب يقوم به أي من موظفي منظمة مسلم هاندز أو مستشاريها أو وكلائها لأي شيء، ذا قيمة من أي شركة أو جهة أو اشخاص مقابل أن يقوم ذلك الموظف أو الوكيل أو المستشار بعمل ما أو تنييه عن القيام بأي عمل فيما يخص عملية منح العقود، أو حتى بعد منح العقود، وينطبق الأمر نفسه على قيام أي شركة أو جهة أو شخص ما بتقديم أو عرض أي شيء ذا قيمة من أي شركة أو جهة أو شخص مقابل أن يقوم ذلك أي من موظفي منظمة مسلم هاندز أو مستشاريها أو وكلائها مقابل أن يقوم ذلك الموظف أو الوكيل أو المستشار بعمل ما أو تنييه عن القيام بأي عمل فيما يخص عملية منح العقود، أو حتى بعد منح العقود.

- تضارب المصالح فيما يخص منح والتعاطي مع العقود: في حال أن أي شركة أو جهة مملوكة سواء كانت الملكية مباشرة أو غير مباشرة أو كلياً أو بشكل جزئي، لأي من موظفي منظمة مسلم هاندز أو أي شخص له علاقة بأي من موظفيها، ينبغي على تلك الشركة أو الجهة التأكيد على أنها وتلك الموظف يفصحون على تلك العلاقة التي بينهما عند تقديم عرض السعر أو قبل تقديمه.

- تبادل أو الحصول على معلومات سرية: تمنع منظمة مسلم هاندز موظفيها من تبادل المعلومات السرية أو حصول أي من مقدمي العطاءات أو عروض السعر عليها والمتعلقة بهذه المناقصة بما في تلك المعلومات التي لها علاقة بتقديرات أسعار المنظمة أو مقدمي العطاءات المتنافسين أو أي عروض سعر تنافسية وغيرها من المعلومات ذات الصلة، لذا فأي معلومات تقدم لأي من المتقدمين يجب أن يحصل عليها بقية المتقدمين أيضاً.

- التواطؤ فيما بين مقدمي العطاءات / عرض السعر: تشترط منظمة مسلم هاندز أن تتم عملية تقديم العطاءات بالنزاهة والإنصاف والشفافية، فلا يجوز لشركتان (أو أكثر) تقديم العطاءات أن تكونا مملوكتان الشخص واحد أو لنفس الأشخاص،

## Request for Bids (RFB)

muslimhands.org.uk

offer information or take any other action intended to pre-determine which company will

win the tender and what price will be paid. Violations of these prohibitions, along with all evidence of such violations, should be reported

to: Muslim Hands will investigate allegations fully and will take appropriate action. Any company, or individual that participates in any of the above prohibited conduct, will have its actions reported to the appropriate authorities, will be investigated fully, will have its offer rejected and/or contract terminated, and will not be eligible for future contracts with Muslim Hands. Employees participating in

such conduct will have his/her employment terminated. Violations will also be reported to Muslim Hands ' donors, who may also choose to investigate and debar or suspend companies and their owners from receiving any contract that is funded in part by the donor, whether the contract is with Muslim Hands or any entity

وعليه لا يحق للشركات التي تقدم العطاءات عروض السعر أن تبذل الأسعار أو أي معلومات حول عروض السعر أو تتفق على اتخاذ أي إجراءات والتي من شأنها تحديد سلفاً أي من المتقدمين يفوز بالمناقصة وما السعر الذي يتم تقديمه أو دفعه بهذا الخصوص. وفي حال حدوث أي انتهاكات لهذه القيود والقواعد فيتم الإبلاغ عنها ذلك إلى البريد في أدناه مع تقديم الوثائق الداعمة لتلك الانتهاكات: وستقوم المنظمة بالتحقيق في كافة الاتهامات بشكل كامل واتخاذ الإجراءات المناسبة حيال ذلك، وفي حال أن قامت أي شركة أو شخص بالمشاركة في تلك التصرفات الممنوعة اعلاه فسيتم

الإبلاغ عن ذلك إلى السلطات المعنية وإجراء التحقيق الكامل بهذه المخالفات مع رفض عرض السعر الذي قدمته تلك الشركة أو ذلك الشخص ولن تكون الشركة أو الشخص ذو أهلية للتعاقد المستقبلي مع المنظمة ، وفي حال مشاركة أي من موظفي المنظمة فسيتم فسخ عقود العمل الخاص بهم كما سيتم إبلاغ الجهات المانحة الداعمة للمنظمة عن تلك المخالفات والتي قد يكون لها الخيار في إجراء أي تحقيقات و منع أو تعليق أي من تلك الشركات المخالفة و اصحابها من الحصول على عقود التي تقوم تلك الجهات بتمويلها جزئياً سواء كان التعاقد مع منظمة مسلم هاند أو غيرها من المنظمات.

## 2.2 Tender Basis:

- All offers shall be made in accordance with these instructions, and all documents requested should be furnished, including any required (but not limited to) supplier-specific information, financial offer, Ethical and environmental policy. If any requested document is not furnished, a reason should be given for its omission in an exception sheet.
- No respondent should add, omit or change any item, term or condition herein.
- If suppliers have any additional requests and conditions, these shall be stipulated in an exception sheet.
- Make only one price offer.

- Each offer shall be valid for the period of [30 days] from its date of submission.

## 2.2 أسس تقديم العطاءات:

- يجب تقديم كافة العطاءات بحسب التعليمات أدناه، ويجب تقديم كافة الوثائق ذات الصلة بما في ذلك على سبيل المثال وليس الحصر على المعلومات بالمورد والعرض المالي والسياسة الأخلاقية، وفي حال عدم تقديم الوثائق المطلوبة يجب تقديم أسباب مقنعة لعدم القيام بذلك في قائمة الاستثناءات.
- لا يحق لأي متقدم أن يضيف أي بند أو شرط أو حكم أو يقوم بعمل تغييرات عليها أو مسحها من هذه الوثيقة.
- كما انه وفي حال أن الموردين لديهم أي طلبات أو شروط يريدون اضافتها يجب تقديم ذلك في قائمة الاستثناءات.
- تقديم عرض سعر واحد فقط.
- يجب أن يكون العطاء أو عرض السعر صالح وساري المفعول لمدة (30 يوماً) من تاريخ تقديمه

## Request for Bids (RFB)

muslimhands.org.uk

- All offers should indicate that whether they include taxes, compulsory payments, levies and/or duties, including VAT. يجب أن يشير كل عطاء أو عرض سعر فيما إذا كان مشتملا الضرائب و/أو أي جبايات و/أو أي رسوم بما في ذلك قيمة الضريبة المضافة.
- Suppliers should ensure that financial offers are devoid of calculation errors. If errors are identified during the evaluation process, the unit price will prevail. If there is ambiguity on the unit price, the Selection Committee may decide to disqualify the offer. يجب أن يحرص جميع الموردون أن تكون العطاءات المالية خالية من أي أخطاء حسابية وفي حال اكتشاف أي أخطاء أثناء عملية تقييم العطاءات، فسيتم اعتماد سعر الوحدة في حساب العطاء، كما أنه وفي حال وجود غموض في سعر الوحدة، فقد تقرر لجنة الاختيار عدم أهلية أو رفض العطاء.
- Any requests for clarifications regarding the project that are not addressed in written documents must be presented to Muslim Hands in writing. The answer to any question raised in writing by any bidder will be issued to that bidder. In some cases, Muslim Hands may choose to issue clarifications to all bidders. It is a condition of this tender that no clarification shall be deemed to supersede, contradict, add to or detract from the conditions hereof, unless made in writing as an Addendum to Tender and signed by Muslim Hands or its designated representative. في حال تقديم أي استفسارات أو طلبات حول أي توضيحات تتعلق بالمشروع والتي لم تتناولها الوثائق ذات العلاقة فيجب توجيه تلك الطلبات خطيا إلى منظمة مسلم هاندز ، واي إجابة حول أي استفسار أو طلب تقدم به أي من مقدمي العطاءات سيتم إعطاء الإجابة لمقدم العطاء ذاته ، إلا أنه وفي بعض الحالات قد تختار المنظمة إعطاء توضيحات لكافة مقدمي العطاءات ، ومن شروط هذه المناقصة أن أي توضيح تصدره المنظمة لا يحل محل أي من شروط هذا العقد أو يتعارض معها أو يلغيها أو يقلل من نفاذيتها ما لم يتم عمل ملحق للمنافسة خطيا ويتم توقيعه من المنظمة بممثلها المخول.
- This Tender does not obligate Muslim Hands to execute a contract nor does it commit Muslim Hands to pay any costs incurred in the preparation and submission of bids Furthermore, Muslim Hands reserves the right to reject any and all لا تلزم هذه المناقصة منظمة مسلم هاندز بتنفيذ أي عقد ولا تفرض عليها دفع أي تكاليف قد يتكبدها مقدمي العطاءات أثناء عملية تجهيز عطاءاتهم وتقديمها للمنظمة كما أنها تحتفظ بحقها في رفض أي عطاء أو كافة العطاءات المقدمة في حال أن هذا الإجراء يصب في مصلحتها العليا.

offers, if such action is considered to be in the best interest of Muslim Hands.

## 2.3 Supplier Eligibility

Suppliers may not apply, and will be rejected as ineligible, if they:

- Are not registered companies being bankrupt or in the process of going bankrupt. أهلية الموردين: لا يجوز للمورد تقديم العطاء وسيتم رفضه بكونه غير مؤهل في حال: أنه شركة غير مسجلة رسميا وأنه في حالة إفلاس أو على وشك الإفلاس.
- Have been convicted of illegal/corrupt activities, and/or unprofessional conduct. أنه تم الحكم عليه بممارسة أنشطة فساد غير قانونية و / أو ارتكب تصرف غير مهني. أنه تم إدانته بارتكاب سوء التصرف المهني الجسيم.
- Have been guilty of grave professional misconduct. أنه لم يفي بتسديد ما عليه من التزامات مالية ضريبية ورسوم الضمان الاجتماعي.
- Have not fulfilled obligations related to payment of social security and taxes. أنه تم إدانته بالمغالطة أو التدليس فيما يتعلق بتقديم المعلومات. أنه قد أخل وانتهك سياسات منظمة مسلم هاندز المنصوص عليها في بيان مكافحة الرشوة أو مكافحة الفساد.



## Request for Bids (RFB)

muslimhands.org.uk

- Are guilty of serious misinterpretation in supplying information
- Are in violation of the policies outlined in Muslim Hands Anti- Bribery or Anti-Corruption Statement.
- Supplier (or supplier's principals) are on any list of sanctioned parties issued by; or are presently excluded or disqualified from participation in this transaction by: the United States Government or United Nations by the United States Government, the United Kingdom, the European Union, the United Nations, other national governments, or public international organizations Additional eligibility criteria, if applicable, are stated in section 2.3 of this tender package

- أن يكون المورد نفسه (أو مديري المورد) في أي من قوائم الحظر على المجموعات التي أصدرتها حكومة الولايات المتحدة أو الأمم المتحدة من جانب الأمم المتحدة أو المملكة المتحدة أو

الاتحاد الأوروبي أو الأمم المتحدة نفسها أو أي حكومات محلية أو أي من المنظمات الدولية العامة أو أنه تم استبعادهم حالياً من هذه الجهات أو تم حرمانهم من المشاركة في هذه المناقصة بأي من تلك الجهات

ويقدم الجزء (2.3) من حزمة هذه المناقصة أي معايير إضافية حول أهلية المورد، أن كان ذلك قابل للتطبيق.

## 2.4 وثائق رد مقدم العطاء:

يجب على مقدمي العطاءات تقديم عرض سعر في نماذجهم الخاصة والتأكد على أن تتضمن تلك النماذج جميع الوثائق المطلوبة والمعلومات التي تسيطرها هذه الوثيقة، وفي حال أنه تم تقديم عرض سعر في قائمة عرض السعر مع البنود المطلوبة وإدراجها ضمن حزمة وثائق المناقصة يجب على مقدم العطاء تعبئة تلك القائمة وتقديمها مع بقية وثائق عرض السعر.

## 2.5 قبول الردود الفائزة:

ستقوم المنظمة بالتحقق من كافة الوثائق التي يقدمها مقدمي العطاءات وعلى إثر ذلك سيتم توقيع عقد مع مقدم العطاء الفائز بحسب المبلغ الذي تم تقديمه والاتفاق عليه.

## 2.4 Response Documents:

Bidders must submit an offer in their own format and ensure it contains all the required documents and information specified in this tender Where an itemized Price Offer Sheet is included in the tender package, the bidder must complete and submit it with the rest of their offer

## 2.5 Acceptance of Successful Response:

Documentation submitted by bidders will be verified by Muslim Hands The winning bidder will be required to sign a contract for the stated, agreed upon amount.

## 2.6 Certification Regarding Terrorism

It is Muslim Hands policy to comply with humanitarian principles and the laws and regulations of the United States, the European Union, the United Nations, the United Kingdom, host nations, and other applicable donors concerning transactions with or support to individuals or entities that have engaged in fraud, waste, abuse, human trafficking, corruption, or terrorist activity These laws

and regulations prohibit Muslim Hands from transacting with or providing support to any individuals or entities that are the subject government sanctions, donor rules, or laws prohibiting transactions or support to such parties

## 2.6 الشهادة فيما يخص الإرهاب:

تنتهج منظمة مسلم هاندز سياسة الامتنثال بالمبادئ والاعمال الإنسانية وقوانين وأنظمة حكومة الولايات المتحدة والاتحاد الأوروبي والأمم المتحدة والمملكة المتحدة البريطانية والدول المضيفة والجهات المانحة النشطة وذلك فيما يخص إجراء أي تعاملات أو تقديم الدعم للأفراد أو الجهات التي تنخرط في أي أنشطة تتعلق بالتحايل أو الفساد أو التلصص من النفايات الخطيرة أو سوء المعاملات أو المتاجرة بالبشر أو أي نشاط يتعلق بالإرهاب، حيث تحظر هذه القوانين واللوائح على منظمة مسلم

هاندز التعامل مع أو القيام بأعمال تجارية أو تقديم الدعم لأي شخص أو جهة أو كيان اتضح أن لديه أي علاقة أو يقدم الدعم لأي أفراد أو جهات تطالها أي عقوبات حكومية أو مخالفة قواعد الجهات المانحة وايضا القوانين التي تحرم التعامل مع أو تقديم الدعم لمثل هذه الأطراف.

## Request for Bids (RFB)

muslimhands.org.uk

## 3-Criteria of Submittal

## 3.1 Contract Terms CT:

Muslim Hands intends to issue a **Fixed Price** Long-term Agreement to one or several companies or organization(s) The successful bidder(s) shall be required to adhere to the statement of work and terms and conditions of the resulting contract.

## 3.2 Specific Eligibility Criteria

Eligibility criteria must be met and the corresponding supporting documents must be listed below under "Mandatory documents submitted for tender". Bidders who do not submit these documents will be rejected and denied any financial or technical evaluation.

## Mandatory Condition for Bid Acceptance:

Tender entry condition: Submit a bank guarantee letter of for entering the tender (tender entry guarantee) not less than \$2000, valid for two months.

## Eligibility and Analysis Criteria:

- The bidder should be registered with a legal registration (valid)
- The bidder should a valid tax Card or a Letter from Tax Office if under process of renewing.
- Valid National ID or Passport for the company representative

## 3.3 Mandatory documents submitted for tender

information listed in tender submittals are documents and required necessary in order to support the eligibility criteria and to conduct technical evaluations of received offers (and due diligence). While absence of these documents and/or information does not denote qualification of suppliers, the lack of these items has mandatory the potential to severely and negatively impact the technical evaluation of an offer.

## Documents supporting the Eligibility Criteria:

- Bank statement.
- Proof of past experience implementing a similar service for NGO's/INGO's through previously signed contracts.
- Catalogues/documents showing sample specifications (brand, size, volume, expiry and production date, and origin etc.)

## 3 - المعايير والوثائق التي يجب تقديمها:

## 3.1 شروط وأحكام التعاقد:

تسعى منظمة مسلم هاندز إلى إصدار عقد اتفاقية إطارية (بسر ثابت/أو تسديد التكاليف زائدا رسوم ثابتة/الدفع مقابل الوقت والمواد) لإحدى الشركات أو أكثر، ويجب على مقدم /مقدمي العطاء الفائز ان يمثل لبيان الأعمال وشروط وأحكام العقد الذي تم إصداره.

## 3.2 معايير محددة بالأهلية:

يجب الإيفاء بكافة معايير الأهلية وكذلك الوثائق المصاحبة لها والتي تم ذكرها تحت مسمى " الوثائق الواجب تقديمها للمناقصة " حيث يجب تقديمها مع عروض السعر، لأن مقدمي العطاءات الذي لا يقدمون مثل تلك الوثائق سيتم رفض عروضهم ويحرمون من أي تقييم مالي أو فني.

## شرط إلزامي لقبول العطاء:

تقديم خطاب ضمان بنكي غير قابل للإلغاء صالح لمدة 60 يوم بواقع 2000 دولار أمريكي.

## معايير الأهلية والتحليل:

- أن يكون مقدم العرض مسجلا تسجيل قانوني (سارية المفعول).
- أن يكون لديه بطاقة ضريبية (سارية المفعول) أو إفادة من مصلحة الضرائب بالتجديد.
- بطاقة شخصية سارية المفعول للشخص المخول أو جواز سفر.

## 3.3 الوثائق الواجب تقديمها للمناقصة:

يجب تقديم الوثائق والمعلومات المطلوبة والمدونة في بند الوثائق الواجب تقديمها للمناقصة " بحكم انها ضرورية وبغرض دعم معايير الأهلية وأجراء تقييم فني لما سيتم استلامه من عروض الأسعار (وإجراءات الإيفاء بالمتطلبات) وعلى الرغم من أن عدم وجود مثل هذه الوثائق و / أو المعلومات وعدم تقديمها لا يدل على عدم أهلية الموردين إلا أن افتقارها قد يتسبب في احتمالية حدوث تأثير سلبي وسيء على التقييم الفني لعروض السعر.

## وثائق داعمة لمعايير الأهلية:

- كشف حساب بنكي، التحويلات المالية للمورد.
- إثبات وخبرات مشابهة او عقود سابقة مع منظمات محلية ودولية.
- كتالوجات/مستندات تظهر مواصفات العينة (الماركة، الحجم، القياس، تاريخ انتهاء الصلاحية وتاريخ الانتاج، والمصدر (...)

## Request for Bids (RFB)

muslimhands.org.uk

- Documents for the supplier-owned or -leased distribution facility with images of the interior and exterior included.

Documents to conduct the technical evaluation and additional Due Diligence.

- Eligibility Documents mentioned in clause number 3.2
- Company profile including (A brief company history, Services offered, Awards/Certifications, Warehouse capacity, Fleet Capacity etc).
- Documents for the supplier-owned or -leased distribution facility with images of the interior and exterior included.
- Signed/Stamped Supplier Information Form
- Signed/Stamped Price Offer Sheet.
- Signed/Stamped Ethical and environmental policy
- References from previous other INGOs (including contact information). The Offerors should submit copy of previous contracts/Purchase orders. (necessary)
- Catalogues/documents showing sample specifications (brand, size, volume, expiry and production date, and origin etc.)
- Provide details of technical specifications including brand
- Bank statement on behalf of the office or Corp for a period not less than two years previously (necessary)
- Full Tender Package signed and stamped

- وثائق مكان التوزيع المملوك/المستأجر من قبل المورد مع إرفاق صور من داخل وخارج المكان.

الوثائق المطلوبة بغرض تنفيذ التقييم الفني وإجراءات الإيفاء بالمتطلبات:

- مستندات الأهلية القانونية المتضمنة في الفقرة رقم 3.2
- ملف الشركة متضمناً (تاريخ مختصر للشركة، الخدمات المقدمة، العقود/الشهادات، سعة المستودع، سعة الاسطول ...).
- وثائق مكان التوزيع المملوك/المستأجر من قبل المورد مع إرفاق صور من داخل وخارج المكان.
- نموذج معلومات المورد موقع ومختوم
- ورقة عرض السعر موقعة ومختومة
- السياسة الأخلاقية والبيئية موقعة ومختومة.
- مراجع من المنظمات الدولية غير الحكومية السابقة (بما في ذلك معلومات الاتصال). يجب على مقدمي العروض تقديم نسخة من العقود السابقة / طلبات الشراء (مهم)
- كتالوجات/مستندات تظهر مواصفات العينة (الماركة، الحجم، القياس، تاريخ انتهاء الصلاحية وتاريخ الانتاج، والمصدر ...)
- كشف حساب بنكي باسم المكتب أو المؤسسة لمدة عامين سابقين من تاريخ اعلان المناقصة (مهم)
- جميع وثائق المناقصة موقعة ومختومة.

## 3.4 Currency:

Offers should be submitted in US Dollar Payments will be made in US Dollars Through a Cheque or bank Transfer in the name of the company or Corp

## 3.4 العملة

يجب تقديم عروض السعر بالدولار الأمريكي يتم الدفع بالدولار الأمريكي عن طريق شيك أو إيداع بنكي باسم الشركة أو المؤسسة بحسب ما تراه المنظمة موافق لإجراءاتها.



## Request for Bids (RFB)

muslimhands.org.uk

## 3.5 Tender Evaluation (LPTA Selection Method).

Based on the above submittals, a Muslim Hands Tender Committee will conduct a tender evaluation process. Muslim Hands reserves the right to accept or reject any or all bids and to accept the offer(s) deemed to be in the best interest of Muslim Hands. MH will not be responsible for or pay for any expenses or losses which may be incurred by any Offeror in the preparation of their tender.

Supplier's bids **must meet the minimum technical standard** established here in order to receive a passing mark. Any offerors who receive a failing mark on any criteria will be automatically disqualified from the tender process.

## Pass/fail technical criteria are as follows:

1. Supplier Financial Capacity.
2. Supplier Reputation.
3. Quality of Samples.

## 3.5 تقييم أوراق المناقصة (طريقة الاختيار هي طريقة السعر الأقل ومقبول من الناحية التقنية):

وبناءً على التقديمات المذكورة أعلاه ، ستقوم لجنة مناقصات مسلم هاندز بإجراء عملية تقييم أوراق المناقصة. تحتفظ مسلم هاندز بالحق في قبول أو رفض أي من العروض أو جميعها ، وقبول العرض (العروض) التي تعتبر في مصلحة مسلم هاندز. لن تكون مسلم هاندز مسؤولة عن أو تدفع أي مصاريف أو خسائر قد يتكبدها أي مقدم في إعداد المناقصة.

**يجب أن تستوفي عروض المورد الحد الأدنى من المعايير الفنية المحددة** هنا من أجل الحصول على علامة نجاح، سيتم استبعاد أي من العارضين الذين يحصلون على علامة فاشلة على أي معيار بشكل تلقائي من عملية المناقصة.

## المعايير التقنية اجتياز/فشل تكون كالتالي:

1. قدرة المورد المالية.
2. سمعة المورد.
3. جودة العينات.

## 3.5.1 Additional Due Diligence

Upon completion of both the technical and financial evaluations, Muslim Hands may choose to engage in add it due diligence processes with a particular bidder or bidder (s), The purpose of these processes is to ensure that Muslim Hands engages with reputable, ethical responsible Suppliers with solid financials and the ability to fulfill the additional due diligence may take the form of the Contract. following processes.

## 3.5.1 إجراءات إضافية للإيفاء بالمتطلبات:

بمجرد الانتهاء من كل من التقييمات الفنية والمالية يحق لمنظمة مسلم هاندز اختبار القيام بتنفيذ إجراءات إضافية للإيفاء بالمتطلبات من قبل مقدم العطاء، والغرض من هذه الإجراءات يكمن في ضمان أن المنظمة لا تتعامل إلا مع مورد / موردين ذو سمعة طيبة وذو أخلاق جيدة ولديهم مسؤولية مع قدرات مالية قوية حتى يتسنى لهم الإيفاء بمتطلبات التعاقد، وقد تتمثل تلك الإجراءات في الأمور التالية (غير أنها قد لا تكون محصورة فيها):

## التحقق من المرجعيات:

## Reference Checks:

- Example: Service provider facility visit
- Example: Analysis of audited financial statements
- Example: Determination of relations and affiliations between bidders
- Example: Other appropriate documented method giving Muslim Hands increased confidence in the supplier's ability to perform

- مثال: القيام بزيارات لمنتشة المورد.
- مثال: القيام بتحليل البيانات المالية التي تم تدقيقها
- مثال: العمل على تحديد نوعية العلاقات فيما بين مقدمي العطاءات وارتباطاتهم.
- مثال: أي طرق أخرى مناسبة متبعة والتي من شأنها إعطاء منظمة مسلم هاندز المزيد من الثقة في قدرات المورد على أداء مهامه.

## 4 - Offer Form:

Independent offer including Bidders must submit their own but not limited to at least:

- All documents requested in the "Eligibility Criteria" section of this Tender Package
- All documents requested in the " Tender Submittals" section of this Tender Package

## 4- استمارة عرض السعر:

على كافة مقدمي العطاءات تقديم عطاءاتهم المستقلة بما في ذلك على سبيل المثال (وليس الحصر) الأمور التالية:

- كافة الوثائق المدونة في الجزء المسمى " معايير الأهلية " من حزمة وثائق المناقصة هذه.

## Request for Bids (RFB)

muslimhands.org.uk

- All information listed in the "Documents "Tender the All Comprising the Bid" section below
- All offers must be duly signed (including position and full name of the signer) and stamped, with the date of completion

- كافة الوثائق المدونة في الجزء المسمى " بالوثائق الواجب تقديمه للمناقصة " من حزمة وثائق المناقصة هذه.
  - كافة المعلومات المدونة في الجزء المسمى " بالوثائق الخاصة بالعطاء " أدناه:
- يجب التوقيع على كافة العطاءات وختمها وكتابة تاريخ التعبئة (بما في ذلك تضمين أسم الشخص الذي وقعها وصفته / منصبه)

## 4.1 Comprising the Bid Documents:

## 4.1 الوثائق الخاصة بالعطاء:

The following information must be included in the offer of any potential bidder:

يجب أن يحتوي العطاء أي عرض السعر الذي يقدمه مقدم العطاء على المعلومات التالية:

- A detailed specification of the offered goods, and/or services.
- Price validity date (for this purpose and as stated on the advertisement, quote given 30 shall remain unchanged for working days)
- Financial Offer detailing the unit price only using the Annex D template provided in Price Offer Sheet.
- Supplier Muslim Hands Completed and signed template provided in Annex (Information Form B)
- Ethical and environmental policy in Annex C.
- Other important documents bidder feels need to be attached to support their bid.

- مواصفات تفصيلية عن السلع و/أو الخدمات التي سيتم تقديمها أو تنفيذها.
- تاريخ صلاحية السعر (يجب أن يكون عرض السعر المقدم ساري المفعول وصالح لمدة 30 يوم عمل ويخص هذا الأمر وبحسب ما تم ذكره في الإعلان عن المناقصة).
- عرض مالي محتوي على تفاصيل حول سعر الوحدة. باستخدام فقط نموذج عرض السعر الموجود في الملحق (D)
- تعبئة وتوقيع الاستمارة الخاصة بمعلومات المورد التابعة لمسلم هاندز (الملحق الموجود في الجزء (B)
- السياسة الأخلاقية والبيئية. (ملحق C)
- أي وثائق أخرى يشعر مقدم العطاء انه من الضروري ارفاقها بغرض دعم ما قدمه من عطاء.

The original bid shall be signed by the bidder or a person bidder to the or persons duly authorized to bind the contract. Financial offer pages of the bid shall be initialed by the person or persons signing the bid and stamped with the company seal) Any interlineations, erasures, or overwriting shall be valid persons signing only if they are initialed by the person in the bid.

يجب التوقيع على العطاء الأصلي من مقدم العطاء أو أي شخص أو أشخاص تم تكليفهم بذلك مع إلزامهم لمقدم العطاء بالتعاقد، ويجب التوقيع بالحروف الأولى من اسم الموقع على العطاء، على كل صفحة من الصفحات المالية للعطاء وختمها بالختم الرسمي للشركة لن تكون أي تعديلات أو شطب أو كتابة تغييرات على العطاء صحيحة ما لم يتم التوقيع بجانبها من الشخص الأشخاص الذين وقعوا على العطاء.

## 5. Annexes to the tender package:

## 5. قائمة مرفقات حزمة العطاء:

- Annex A- Tender Invitation
- Annex B- Supplier information form
- Annex C- Ethical and environmental policy
- Annex D- Financial offer
- Annex E- Brief Tender Summary
- Annex F- Code of Conduct
- Annex G- Information and Requirements

- الملحق A – اعلان المناقصة
- الملحق B – استمارة معلومات المورد.
- الملحق C – السياسة الأخلاقية والبيئية.
- الملحق D – العرض المالي
- الملحق E – ملخص المناقصة
- الملحق F – مدونة قواعد السلوك.
- الملحق G – المعلومات والمتطلبات